

**Совет Безопасности**

Distr.: General
13 June 2006
Russian
Original: English

**Двадцать первый доклад Генерального секретаря о
Миссии Организации Объединенных Наций в
Демократической Республике Конго****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с резолюцией 1635 (2005) Совета Безопасности от 28 октября 2005 года, в которой Совет продлил мандат Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) до 30 сентября 2006 года, и резолюцией 1565 (2004) от 1 октября 2004 года, в которой Совет просил меня регулярно информировать его о событиях в районе деятельности Миссии. Настоящий доклад охватывает основные события, касающиеся прежде всего избирательного процесса, которые произошли после представления Совету моего последнего доклада от 28 декабря 2005 года (S/2005/832).

II. Политические события

2. Проведение конституционного референдума в декабре 2005 года и введение в действие 9 марта Закона о выборах явились важными шагами по пути к проведению демократических выборов. За Конституцию проголосовали 62 процента избирателей численностью 15,5 миллиона человек, которые приняли участие в референдуме.

3. Закон о выборах является результатом консенсуса, достигнутого между основными политическими партиями после интенсивных обсуждений. Законом предусматривается создание 169 избирательных округов в соответствии с административными границами 145 территорий и 21 города, причем территория Киншасы разделена на четыре избирательных округа. Им также предусматривается двухэтапная система проведения президентских выборов; если кандидат не набирает абсолютного большинства голосов в первом раунде, то в этом случае проводится второй раунд. Законом устанавливается смешанная система выборов 500 депутатов Национальной ассамблеи. В одномандатных избирательных округах кандидаты будут избираться простым большинством голосов. В избирательных округах с двумя или более мандатами выборы будут проводиться в соответствии с пропорциональной системой открытых списков, по которым избиратели должны будут выбрать одного кандидата.



4. Регистрация кандидатов для участия в выборах в законодательные органы и президентских выборах началась 10 марта. В связи с тем, что на первоначальном этапе показатель регистрации кандидатов был низким, Независимая избирательная комиссия (НИК) продлила процесс регистрации на 10 дней до 23 марта. Кандидатов для участия в выборах выдвинули приблизительно 213 партий и коалиций. К числу основных коалиций относятся Народная партия за восстановление и демократию (НПВД), Конголезское объединение за демократию (КОД), Конголезское движение за освобождение (КДО) и Коалиция конголезских демократов (КОДЕКО). По оценкам, электорат в национальных масштабах имеется еще у 20 партий.

5. 16 апреля Независимая избирательная комиссия опубликовала окончательный список кандидатов для участия в президентских выборах. Из 73 кандидатов Комиссия и Верховный суд допустили к участию в выборах 33 кандидатов. Из них 29 кандидатов представляют какую-либо партию или политическую платформу, а четыре кандидата будут баллотироваться в качестве независимых кандидатов. Кандидатами для участия в президентских выборах являются президент Кабила и вице-президенты Бемба, Руберва и Заиди Нгома. Хотя лидер Союза за демократию и социальный прогресс (СДСП) Этьен Цисекеди заявил 2 января о готовности его партии участвовать в выборах, Независимая избирательная комиссия отклонила просьбу партии о повторном открытии регистрационных центров. Вопрос о регистрации СДСП в качестве единственной партии, имеющей право использовать это название и ее логотип, был решен только в конце периода регистрации кандидатов. В связи с этим, несмотря на многочисленные ходатайства местных и международных сторон, лидер СДСП Цисекеди принял решение о том, что его партия не будет принимать участие в избирательной кампании.

6. 16 апреля Независимая избирательная комиссия опубликовала предварительный список кандидатов для участия в выборах в законодательные органы; из 9647 заявлений Комиссия утвердила 9406. При этом 784 человека (8 процентов) были зарегистрированы в качестве независимых кандидатов. Более того, приблизительно 10 500 кандидатов зарегистрировались для участия в выборах в ассамблеи провинций, с учетом результатов которых будут избраны члены сената и губернаторы провинций.

7. 30 апреля Независимая избирательная комиссия опубликовала график проведения выборов, назначив первый раунд президентских выборов и выборов в национальные законодательные органы на 30 июля. Комиссия до сих пор не уточнила возможные сроки проведения второго раунда президентских выборов или выборов в ассамблеи провинций.

8. В соответствии с Законом о выборах гарантируется представительство всех территорий в Национальной ассамблее. В связи с этим у Конголезского объединения за демократию (КОД) возник вопрос в отношении статуса Минебве — территории, созданной администрацией КОД-Гома в провинции Южная Киву до подписания Глобального и всеобъемлющего соглашения. Если бы Минебве была объявлена отдельным избирательным округом, то это повысило бы шансы общины баньямуленге на представительство в Национальной ассамблее следующего созыва. В связи с обсуждением этого вопроса обострилась напряженность в переходных органах власти, и КОД пригрозило отказаться от участия в переходном процессе и избирательной кампании. Хотя вопрос о Минеб-

ве все еще не решен, в результате постоянных усилий, предпринимавшихся при содействии международного сообщества, 24 марта КОД официально заявило о том, что оно примет участие в выборах.

9. По данным Независимой избирательной комиссии, около 50 процентов зарегистрированных избирателей составляют женщины. МООНДРК продолжает сотрудничать с Комиссией, Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и национальными и международными неправительственными организациями в целях создания и укрепления женских сетей, платформ и консультационных механизмов, а также проведения кампаний в средствах массовой информации, организации учебной подготовки и осуществления информационно-просветительских мероприятий в масштабах всей страны. Для участия в президентских выборах зарегистрировались четыре женщины; кроме того, из 9406 кандидатов для участия в выборах в законодательные органы 1305 (13,5 процента) являются женщинами, представляющими все провинции. Вместе с тем, в Законе о выборах не установлены требования о том, чтобы в представляемых избирательных списках число кандидатов из числа мужчин и женщин было равным.

10. В феврале президент обратился к Верховному суду с просьбой рассмотреть вопрос о статусе членов парламента, которые вышли из состава своих политических партий после того, как они стали депутатами Ассамблеи. 24 февраля Суд постановил, что члены, которые более не представляют выдвинувшее их образование, должны будут отказаться от своих мест в парламенте. В связи с этим 3 апреля Оливье Камитату ушел в отставку с поста Председателя Национальной ассамблеи и его заменил Томас Лухака, национальный секретарь Конголезского движения за освобождение Конго (КДО). Хотя решение Верховного суда значительно ограничило свободу действий Парламента, основные законы, касающиеся переходного периода, уже были приняты. В связи с решением, принятым Верховным судом, также возникли вопросы в отношении беспристрастности этого органа, особенно поскольку он уполномочен выносить решения по избирательным спорам.

Избирательная кампания

11. С учетом важности избирательного процесса для обеспечения мира и стабильности в Демократической Республике Конго и в регионе я посетил страну в период с 21 по 24 марта. Заместитель Генерального секретаря и помощник Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира побывали в стране 4–17 марта и 18–28 марта, соответственно. В ходе этих визитов мы подчеркнули необходимость проведения всеохватных, справедливых и заслуживающих доверия выборов. Мы также настоятельно призвали конголезские стороны, в частности переходное правительство и его лидеров, способствовать обеспечению в ходе выборов равных условий для всех; провести позитивную избирательную кампанию с учетом программ и социальных проектов, разработанных в интересах населения, а также на основе усилий, направленных на содействие миру, развитию, благому управлению и обеспечению безопасности, а также на то, чтобы положить конец безнаказанности; провести ответственные обсуждения; не допускать разжигания этнической и межпартийной напряженности в ходе выборов; и обеспечить создание благоприятных условий для про-

ведения демократических выборов, включая уважение свободы слова и печати. Я также настоятельно призвал конголезских лидеров не руководствоваться краткосрочными интересами и действовать на благо единства и стабильности страны.

12. На основе результатов оценки проведенной регистрации Независимая избирательная комиссия и МООНДРК разработали комплексный оперативный план проведения выборов, который будет использоваться в качестве инструмента для руководства деятельностью по подготовке выборов и предотвращению возникновения возможных оперативных проблем на раннем этапе. В результате оценки была отмечена необходимость обеспечения присутствия Организации Объединенных Наций в 166 городах и столицах территорий и улучшения координации информационно-просветительской деятельности, проводимой национальными и международными партнерами. Для этого потребуются развернуть на местах дополнительное число сотрудников МООНДРК и дополнительные материально-технические средства.

13. В предстоящие недели наиболее серьезные задачи будут заключаться в составлении окончательного варианта избирательного списка и создании избирательных участков. В связи с задержками с закрытием регистрационных центров Комиссия использовала для проведения референдума предварительные избирательные списки, окончательные варианты которых будут подготовлены к предстоящим выборам. Избирательный список был опубликован в мае. С учетом этого списка Независимая избирательная комиссия планирует открыть приблизительно 50 000 избирательных участков вместо 31 000 участков, которые использовались для проведения референдума, в целях обеспечения проведения голосования за один день.

14. В соответствии с системой проведения выборов будет необходимо изготовить 170 избирательных бюллетеней различных типов с фамилиями и фотографиями кандидатов и легко распознаваемыми логотипами. Ответственность за изготовление избирательных бюллетеней взяло на себя правительство Южной Африки, которое также согласилось предоставить бумагу, складские помещения для хранения избирательных бюллетеней и транспорт для их перевозки в 14 узловых центров в провинциях. В связи со сложностью избирательной системы и бюллетеней возрастает значение проведения информационно-просветительской кампании среди населения. Независимая избирательная комиссия и ее международные партнеры выделяют дополнительные средства национальным неправительственным организациям и другим учреждениям, таким, как Высший совет по средствам массовой информации, для расширения масштабов их информационной деятельности. МООНДРК и ПРООН уделяют особое внимание трем основным областям: прямая связь с населением и освещение кампании; стратегическая поддержка деятельности Комиссии; и информационно-просветительская деятельность в поддержку национальных организаций. Помимо этого, МООНДРК оказывает Комиссии консультативную помощь по вопросам, касающимся ее информационной стратегии, кампании в средствах массовой информации и публикаций. Организация Объединенных Наций также подготовила информационно-просветительские материалы и принимает участие в подготовке инструкторов из организаций гражданского общества.

15. Независимой избирательной комиссии при поддержке МООНДРК будет необходимо набрать и подготовить 260 000 человек, которые будут работать на избирательных участках. После этого руководители избирательных участков направятся из 333 учебных центров в 10 000 центров по проведению голосования, где они будут заниматься подготовкой лиц, которые будут работать на избирательных участках. В соответствии с Законом о выборах итоги голосования будут подведены и обнародованы на местах, а не в Киншасе, как это было сделано при проведении референдума. Это должно обеспечить более эффективный и транспарентный подсчет голосов и сократит риск подтасовки результатов. Направление персонала МООНДРК в 166 территорий и городов также будет способствовать обеспечению транспарентности и эффективности этого процесса.

16. После проведения в апреле двухдневного практикума пять учреждений, выступающих в поддержку демократии, — Независимая избирательная комиссия, Высший совет по средствам массовой информации, Комиссия по установлению истины и примирению, Комиссия по этике и борьбе с коррупцией и Комиссия по наблюдению за уважением прав человека — согласовали общий подход к контролю за осуществлением и поддержке избирательного процесса и в настоящее время планируют создать группы по наблюдению за выборами в 64 центрах по подведению итогов выборов. Они также договорились о создании международного комитета в составе видных деятелей (Comité des sages) для оказания содействия во внесудебном урегулировании споров в отношении выборов.

17. Также МООНДРК, ПРООН и министерство по вопросам международного развития Великобритании в тесном сотрудничестве с Верховным судом, министерством юстиции и Независимой избирательной комиссией разработали проект, направленный на расширение возможностей магистратов по урегулированию споров в отношении выборов и оказанию материально-технической поддержки судебным органам. Основное внимание будет уделяться подготовке инструкторов для обеспечения широкого географического охвата при сохранении ответственности Конго за осуществление процесса в целом.

18. МООНДРК продолжает повышать степень осведомленности населения о процессе выборов за счет использования своих средств общественной информации и охвата конкретных групп населения, включая молодежь и женщин. Радиостанция Миссии «Окапи» транслирует ежедневные обсуждения, в которых политическим партиям и различным деятелям, принимающим участие в переходном процессе, предоставляется одинаковое время; подготовлена новая программа, посвященная воспитанию в духе гражданственности, которая предназначена для молодежи и студентов. МООНДРК регулярно подготавливает телевизионные программы, в ходе которых проводятся интервью с ключевыми политическими деятелями, и кроме этого она подготовила 15 коротких видеоматериалов, которые еженедельно транслируются по 33 национальным телевизионным каналам. МООНДРК также распространяет ежемесячное национальное издание «Вестник избирательной кампании» тиражом 42 000 экземпляров, а также журнал МООНДРК. Миссия также занимается подготовкой информационно-просветительских материалов по вопросам защиты детей от их использования политическими сторонами в своих целях. Высший совет по средствам массовой информации включил в недавнюю директиву относительно проведения избирательных кампаний положение, в котором ус-

танавливается строгий запрет на использование детей политическими партиями.

19. В рамках осуществляемого под руководством ПРООН проекта «Поддержка избирательного процесса в Конго» осуществляются закупки и доставка оборудования и избирательных материалов и обеспечивается предоставление услуг. С начала осуществления проекта в феврале 2005 года было предоставлено 343 подряда на общую сумму около 160 млн. долл. США. Одна из самых серьезных проблем, стоящих перед ПРООН и Независимой избирательной комиссией, связана с обеспечением своевременной оплаты труда национальных сотрудников, занимающихся организацией и проведением выборов, и сотрудников полиции, обеспечивающих безопасность в ходе избирательной кампании, особенно тех из них, кто находится в отдаленных районах. Начиная с сентября 2005 года в рамках проекта ПРООН непосредственно сотрудникам по вопросам регистрации избирателей было выплачено 15 млн. долл. США. В ходе проведения референдума ПРООН подрядила два местных финансовых учреждения для выплаты вознаграждения 260 000 работникам по проведению голосования и 45 000 сотрудникам полиции. Независимая избирательная комиссия, ПРООН и МООНДРК изучают пути решения этой технической проблемы до проведения выборов.

20. К 29 марта ПРООН получила и израсходовала или взяла соответствующие обязательства на сумму 219 250 770 долл. США для проведения мероприятий, связанных с выборами. Для завершения этой деятельности ПРООН необходимо еще 32 млн. долл. США. Эта сумма включает 23 млн. долл. США, которые не были обеспечены финансированием по первоначальному бюджету, и 9 млн. долл. США, необходимые для покрытия расходов, связанных с увеличением числа избирательных участков, численности персонала, связанного с проведением выборов, и сроков проведения избирательной кампании.

Угрозы безопасности и планы, касающиеся выборов

21. Потенциальная опасность возникновения насилия в ходе предстоящих выборов является значительной. Деятельность по осуществлению реформы сектора безопасности в целом еще не завершена, и у большинства бывших воюющих сторон сохраняются военные возможности, с помощью которых они могут оспаривать результаты выборов. Направление Республиканской гвардии в различные части страны вызвало озабоченность в отношении возможного запугивания некоторых кандидатов.

22. Основные проблемы в области безопасности связаны с двумя аспектами. Напряженность между политическими партиями в крупных населенных пунктах может привести к гражданским беспорядкам. На обстановку в плане безопасности в восточных сельских районах, где государственная власть практически отсутствует, может оказать влияние сохраняющееся присутствие значительных групп конголезских солдат, отказывающихся от участия в процессе интеграции, включая ополченцев и группы майи-майи. Эти группы могут использоваться политическими противниками в своих целях и создавать угрозу для развертывания персонала по проведению выборов, обеспечения доступа населения к мероприятиям, проводимым в рамках кампании, и к избирательным участкам и перевозки материалов с официальными результатами выборов.

Для решения этих проблем разрабатываются планы обеспечения безопасности в ходе выборов.

Национальные планы обеспечения безопасности в ходе выборов

23. Конголезская национальная полиция отвечает за обеспечение безопасности в ходе выборов, включая поддержание законности и правопорядка и защиту переходных органов власти (за исключением президента, безопасность которого обеспечивает Республиканская гвардия), персонала по проведению выборов, объектов и оборудования.

24. Для обеспечения безопасности в ходе проведения референдума было задействовано около 54 000 сотрудников национальной полиции. Вместе с тем в ходе проведения выборов их численность потребуется увеличить в связи с увеличением числа связанных с ними объектов и центров для голосования. В соответствии с национальным планом обеспечения безопасности в ходе выборов Вооруженные силы Демократической Республики Конго (ВСДРК) будут находиться в резерве для оказания, при необходимости, помощи национальной полиции и также будут отвечать за охрану важных в военном отношении пунктов и объектов.

Планы МООНДРК по обеспечению безопасности в ходе выборов

25. МООНДРК будет оказывать содействие обеспечению безопасности во время выборов с использованием своего военного и полицейского контингентов. Главная задача военного компонента в течение этого периода будет заключаться в сдерживании вооруженных угроз процессу выборов, противостоянии усилиям тех, кто попытается сорвать процесс выборов, и обеспечении безопасных условий для избирателей и персонала по проведению выборов. МООНДРК при поддержке ПРООН продолжает укреплять потенциал национальной полиции с этой целью. Была активизирована деятельность по профессиональной подготовке в связи с осуществлением всеобъемлющей программы профессиональной подготовки национальной полиции, разработанной национальной полицией, МООНДРК, ПРООН, Европейским союзом, Анголой, Францией, Южной Африкой и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии. В течение отчетного периода МООНДРК подготовила и аттестовала 1008 инструкторов полиции. По состоянию на 7 июня эти инструкторы в свою очередь подготовили около 24 860 сотрудников полиции территорий по вопросам сторожевого охранения избирательных участков. Курсы также охватывали вопросы предотвращения насилия в отношении женщин и детей. МООНДРК также организовала подготовку по вопросам борьбы с беспорядками для приблизительно 6200 сотрудников национальной полиции (всего запланировано подготовить 6200 сотрудников). Шесть сформированных полицейских подразделений МООНДРК из Бангладеш, Индии и Сенегала были развернуты в стратегических населенных пунктах, включая Канангу, Киншасу, Кисангани, Лубумбаши и Мбужи-Майи. Эти сформированные полицейские подразделения

продолжают укреплять потенциал национальной полиции по борьбе с беспорядками, в том числе за счет осуществления совместного патрулирования.

26. МООНДРК также оказывает поддержку долгосрочному укреплению институционального потенциала национальной полиции, оказывая содействие работе Объединенной аналитической группы по реформе и реорганизации Конголезской национальной полиции, которая занимается оценкой потребностей и возможностей полиции в целях разработки проектов всеобъемлющего плана ее реорганизации.

Предлагаемые резервные силы Европейского союза

27. Европейский союз согласился оказать поддержку усилиям МООНДРК в ходе проведения выборов путем развертывания резервных сил в Демократической Республике Конго, что было санкционировано Советом Безопасности в резолюции 1671 (2006) от 21 апреля 2006 года. Силы Европейского союза предназначены для укрепления потенциала быстрого реагирования Миссии в целях принятия мер в ситуациях, которые могут создавать угрозу для процесса выборов. Таким образом, Силы будут способствовать укреплению стабильности с помощью передовых элементов и сил дальнего действия в целях обеспечения спокойствия и сдерживания непосредственно за счет оказания поддержки МООНДРК и косвенным образом — за счет поддержки ВСДРК и национальной полиции, если Организация Объединенных Наций обратится с просьбой об этом, а Европейский союз примет соответствующее решение.

Резолюции 1621 (2005), 1635 (2005) и 1669 (2006)

28. В резолюции 1621 (2005) от 6 сентября 2005 года Совет Безопасности санкционировал увеличение численности полицейского компонента МООНДРК на 841 человека, включая до пяти регулярных полицейских подразделений, для обеспечения подготовки сотрудников конголезской национальной полиции и безопасности в ходе выборов. В резолюции 1635 (2005) от 28 октября Совет санкционировал увеличение численности воинского контингента Миссии на 300 человек, с тем чтобы развернуть в Катанге пехотный батальон со вспомогательными подразделениями для принятия дополнительных мер для обеспечения безопасности в районе ее операций в течение периода проведения выборов. В обеих резолюциях Совет подчеркнул временный характер таких увеличений численности и просил меня представить к 1 июня 2006 года оценку возможностей сокращения численности и репатриации этого дополнительного персонала к 1 июля 2006 года.

29. В резолюции 1669 (2006) от 7 апреля 2006 года Совет Безопасности санкционировал на временной основе перевод в МООНДРК из Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди (ОНИЮБ) до одного батальона пехоты, одного военного госпиталя и до 50 военных наблюдателей на период до 1 июля 2006 года с намерением продлить срок действия таких полномочий в соответствии с будущими решениями Совета Безопасности в отношении продления мандата указанных миссий.

30. Я признателен Совету Безопасности за принятые им меры в целях укрепления полицейского и воинского контингентов МООНДРК, особенно в течение

этого сложного периода. Хотя в процессе проведения выборов наблюдаются задержки, он, тем не менее, неуклонно продвигается вперед. Вместе с тем мне хотелось бы подчеркнуть, что первые месяцы деятельности нового правительства будут особо сложными и трудными в политическом отношении. В этой связи национальные службы безопасности будут по-прежнему нуждаться в поддержке со стороны полицейского и воинского контингентов МООНДРК в целях поддержания безопасной обстановки в стране. Поэтому я рекомендовал бы Совету Безопасности рассмотреть возможность сохранения в составе МООНДРК дополнительных военного и полицейского контингентов и дополнительных вспомогательных подразделений, санкционированных в соответствии с резолюциями 1621 (2005), 1635 (2005) и 1669 (2006), до 1 января 2007 года. Я намерен представить Совету до истечения срока действия нынешнего мандата МООНДРК в сентябре 2006 года мои рекомендации относительно будущего мандата Миссии в период после проведения выборов, включая сохраняющиеся потребности, концепцию операций и структуру военного и полицейского контингентов.

Отношения на региональном уровне

31. В течение отчетного периода усилилась напряженность в отношениях между Демократической Республикой Конго и Угандой после вторжений на территорию Демократической Республики Конго элементов «Армии сопротивления Бога» (ЛРА). 25 апреля МООНДРК сообщила о предположительном вторжении в страну элементов Народных сил обороны Уганды. Впоследствии Миссия подтвердила эти сообщения. Такие вторжения иностранных вооруженных сил на территорию Демократической Республики Конго являются недопустимыми и представляют собой нарушение суверенитета и территориальной целостности страны.

32. Создание устойчивых механизмов для осуществления регионального сотрудничества по-прежнему является предварительным условием для обеспечения стабильности в Демократической Республике Конго и в районе Великих озер. В течение отчетного периода было проведено два заседания Совместной трехсторонней плюс один комиссии, в то время как заседания совместных механизмов проверки Демократической Республики Конго, Руанды и Уганды не проводились. МООНДРК продолжает убеждать стороны в необходимости активизации деятельности этих механизмов в качестве важных инструментов укрепления доверия и разработки прочных механизмов для осуществления устойчивого сотрудничества в областях, представляющих общий интерес, особенно в областях безопасности и экономического развития.

III. Выполнение мандата Миссии

Обстановка в плане безопасности и результаты операций Вооруженных сил

Итури и От-Уэле

33. Обстановка в плане безопасности в Итури оставалась в целом стабильной, несмотря на продолжавшиеся действия ополченцев. В период между мар-

том и маем на территории Джугу и в районе Фатаки были проведены совместные операции ВСДРК и МООНДРК для сдерживания действий ополченцев и их принуждения к разоружению. В районе, расположенном к югу от Буниа (Ируму), активизировали свои действия ополченцы Фронта националистов и интеграционистов и Патриотического фронта сопротивления в Итури, которые, по сообщениям, действуют под эгидой Конголезского революционного движения. Проведение совместной наступательной операции ВСДРК/МООНДРК, начатой 27 февраля для очистки Ируму от этих вооруженных групп, было отложено вследствие бунта, возникшего в одном из участвующих подразделений ВСДРК. Одновременно в результате сохранения небезопасной обстановки в этом районе более 6000 человек покинули районы, прилегающие к Буниа. Осуществление операции было возобновлено в мае, что позволило МООНДРК и ВСДРК выбить ополченцев из района Чеи.

34. МООНДРК в консультации с переходным правительством разрабатывает общую военно-политическую стратегию с тем, чтобы положить конец деятельности оставшихся ополченцев в Итури. МООНДРК и ПРООН разработали план действий для содействия установлению государственной власти в Итури и частичного удовлетворения срочных экономических и социальных потребностей населения. Основопологающей причиной этнической напряженности по-прежнему является вопрос о собственности на землю, который должен быть решен в период после проведения выборов. К другим вопросам, вызывающим озабоченность, относятся приостановление процесса реинтеграции демобилизованных комбатантов и продолжающиеся притеснения населения со стороны ВСДРК.

35. 18 января МООНДРК развернуло в Национальном парке Гарамба свое гватемальское специальное подразделение после получения информации о предположительном присутствии там ЛРА, включая лидера ополченцев Винсента Отти, в отношении которого Международный уголовный суд выдал ордер на арест. 23 января при подходе к лагерю ополченцев специальное подразделение МООНДРК подверглось сильному обстрелу, предположительно со стороны элементов ЛРА. Восемь военнослужащих были убиты, а пять получили ранения. Организация Объединенных Наций, правительство Демократической Республики Конго и международное сообщество скорбят о гибели восьми мужественных гватемальских военнослужащих, которые отдали свою жизнь за дело мира.

Северная Киву

36. В декабре 2005 года в результате совместной операции, проведенной ВСДРК и МООНДРК против нескольких сотен элементов Альянса демократических сил (АДС) в районе Бени, эта вооруженная группа распалась; было убито около 100 бойцов АДС и уничтожено 14 лагерей. Кроме того, в результате проведения информационных мероприятий по вопросам разоружения, демобилизации, репатриации, реинтеграции и расселения удалось вынудить сдать 97 членов АДС из числа конголезцев. К сожалению, в ходе операции был убит один индийский военнослужащий МООНДРК, а еще пять получили ранения.

37. В январе произошло обострение напряженности после того, как военнослужащие Пятой объединенной бригады ВСДРК совершили на территории Рутшуру нарушения прав человека в отношении говорящих на языке киньяру-

анда. Повстанцы из числа ополченцев Ролана Нкунды и военнослужащие 83-й бригады атаковали Пятую объединенную бригаду ВСДРК и захватили Рвинди и Кибризи, в связи с чем силы ВСДРК были вынуждены покинуть Рутшуру и передислоцироваться в Каньябайонгу. 21 января МООНДРК в результате проведенных ею операций успешно освободила Рвинди и Кибризи от повстанческих элементов. В течение этого периода МООНДРК также активно занималась урегулированием конфликтов и примирением местных общин. В результате действий повстанцев, а также продолжающихся притеснений со стороны подразделений ВСДРК 50 000 человек перебрались в Каньябайонгу, что привело к серьезному подрыву доверия к ВСДРК среди гражданского населения.

38. С марта Вторая объединенная бригада ВСДРК взяла на себя выполнение обязанностей Пятой объединенной бригады и при содействии МООНДРК осуществляет контроль за положением в Рутшуру и прилегающих районах.

Южная Киву

39. После тщательного планирования в конце февраля была начата совместная операция ВСДРК-МООНДРК против элементов Демократических сил освобождения Руанды (ДСОР) на территории Буньякири, которая привела к подрыву их структуры. Приблизительно 1000 руандийских комбатантов переместились из Южной Киву в Северную Киву, в результате чего численность ДСОР в Южной Киву сократилась до уровня около 2500 человек. По оценкам МООНДРК, численность руандийских комбатантов в Северной и Южной Киву составляет 7000 человек.

40. МООНДРК пристально следит за событиями в гористом районе Минебве, с тем чтобы не допустить столкновений между представителями народности баньямуленге, являющимися сторонниками переходного правительства, и группой несогласных с ними представителей баньямуленге численностью 250 человек, которые отказываются участвовать в процессе интеграции. МООНДРК предприняла ряд шагов для ослабления напряженности, в том числе посредством привлечения всех сторон к диалогу на общинном уровне. После активизации операций ВСДРК против ДСОР в Южной Киву в декабре 2005 года и обострения этнической напряженности гуманитарное присутствие в Южной Киву существенно сократилось, а несколько неправительственных организаций покинули эту провинцию.

Катанга

41. Сохраняющееся присутствие вооруженных групп в центральном и северном округах провинции по-прежнему вызывает серьезную озабоченность. Операции ВСДРК против майи-майи, начатые в середине ноября 2005 года, первоначально были безуспешными и привели к ухудшению и без того уже серьезной гуманитарной ситуации, в связи с чем 150 000 человек из числа гражданского населения были вынуждены покинуть свои дома. После интенсивной информационной кампании, проведенной МООНДРК в марте, и по согласованию с региональным командованием ВСДРК элементы из основной группы ополченцев майи-майи, возглавляемой Куянгунгу Мутангой, известным под именем Гедон, в апреле сдались МООНДРК и в мае начали разоружаться. По-

сле этого 12 мая Геден сдался МООНДРК в Митвабе и в настоящее время содержится ВСДРК под стражей в Лубумбаши.

42. МООНДРК развернула несколько подразделений в Калеми, Манано, Лубумбаши, Митвабе и Камине в связи с тем, что бенинский батальон завершил в мае свое развертывание в этом районе. Задача этих сил заключается в обеспечении безопасности и сопровождения для избирательных и гуманитарных миссий.

43. В целях сокращения возможных гуманитарных последствий планируемых военных операций в связи с неправомерными действиями ополченцев и военнослужащих ВСДРК МООНДРК укрепляет координацию деятельности своих гражданского и военного компонентов в Киншасе и на местах. МООНДРК и Управление по координации гуманитарной деятельности занимаются подготовкой руководящих указаний и совершенствованием координации и анализа рисков в том, что касается гуманитарных вопросов и планирования вариантов действий в рамках подготовки военных операций.

Реформа сектора безопасности

44. Совместная комиссия по реформе сектора безопасности регулярно проводила свои заседания для обсуждения вопросов, касающихся реформы полиции и вооруженных сил. При этом рассматривались следующие вопросы: медленные темпы объединения вооруженных сил; проблемы материально-технического обеспечения и другие проблемы в процессе реформирования; недостатки в деятельности Национальной комиссии по разоружению, демобилизации и реинтеграции (КОНАДЕР) по осуществлению национального плана разоружения, демобилизации и реинтеграции; и регистрация личного состава вооруженных сил и сотрудников полиции. Заседания Совместной комиссии и проводимые раз в неделю заседания ее военного и полицейского технических подкомитетов также обеспечивают полезный форум для обсуждения путей совершенствования процесса решения вопросов, касающихся безопасности.

45. Значительное внимание было уделено потребностям в области безопасности, которые будут испытывать избранное правительство на более позднем этапе в нынешнем году. Не будут выполнены многие задачи переходного периода, особенно в области безопасности, включая формирование профессиональной, хорошо управляемой и оснащенной национальной конголезской армии надлежащей численности, приверженной государству и способной обеспечивать защиту конголезского народа и территории страны; и создание полицейских сил, действующих в соответствии с демократическими принципами и уважающих права человека. В рамках реформы полиции и вооруженных сил не меньшее внимание также необходимо уделять вопросам, касающимся обеспечения законности и правопорядка, включая механизм уголовного правосудия и деятельность исправительных учреждений.

46. После того, как станет известна позиция будущего правительства, и после дополнительных переговоров с международными партнерами будет необходимо уточнить роль МООНДРК в этом контексте. Я намерен представить Совету Безопасности в рамках моего последнего доклада до истечения действия нынешнего мандата Миссии в сентябре подробный анализ рекомендаций относительно путей решения этого вопроса, включая следующее: объединение воо-

руженных сил; качество, возможности и подготовка вооруженных сил и их поведение; укрепление национальных полицейских сил и системы военного правосудия; и правовые вопросы, такие, как военная и полицейская дисциплина. Последний вопрос имеет особое значение с учетом серьезных инцидентов, связанных с проступками военнослужащих подразделений ВСДРК, развернутых в восточной части страны, по поводу которых мой Специальный представитель выразил озабоченность президенту Кабиле. Эти вопросы должны рассматриваться в контексте всеобъемлющего и практического плана реформы сектора безопасности, ответственность за осуществление которого будет нести будущее правительство при поддержке доноров.

47. В ходе своих обсуждений вопросов координации помощи МООНДРК, Специальный представитель Европейского союза по району африканских Великих озер и представитель Европейской комиссии в Демократической Республике Конго в принципе договорились разработать совместные краткосрочные и долгосрочные планы осуществления полицейской и военной реформы. Кроме этого, на заседании контактной группы по реформе сектора безопасности, состоявшемся 28 февраля в Брюсселе, было принято решение о том, что донорам и международным организациям необходимо согласовать общую концепцию и координируемые мероприятия.

48. При том, что отмечается необходимость улучшения координации в целом, продолжается осуществление ряда двусторонних инициатив. В дополнение к обеспечению материально-технической и оперативной поддержки для ВСДРК МООНДРК в сотрудничестве с министерством обороны завершили подготовку пяти учебных модулей для офицеров и солдат ВСДРК, посвященных правовым и моральным обязательствам и мерам наказания за дисциплинарные проступки.

49. Переходное правительство по-прежнему испытывает трудности с достижением цели создания 18 объединенных бригад до проведения выборов. В рамках предпринимаемых в настоящее время усилий основное внимание уделяется завершению второго этапа объединения шести бригад при том, что объединение первых шести бригад уже завершено. Ввиду отсутствия у правительства приверженности этому делу в объединенных бригадах будут по-прежнему отсутствовать должная дисциплина и наблюдаться серьезные проблемы с тыловым обеспечением и проблемы технического характера.

50. Недовольные экс-комбатанты, которые не получили помощи по линии реинтеграции, будут создавать дополнительную угрозу для безопасности и стабильности в предстоящие месяцы. Серьезные недостатки в руководстве деятельностью КОНАДЕР, включая предположительное нецелевое расходование средств, по-прежнему препятствуют эффективному осуществлению программы разоружения, демобилизации и реинтеграции. Тысячи вооруженных людей во всех районах страны ожидают задерживаемых выплат в «ориентационных центрах», условия проживания в которых весьма плохи. С учетом накапливающихся задержек с осуществлением процесса разоружения, демобилизации и реинтеграции Механизм быстрого реагирования ПРООН выделил 2,1 млн. долл. США для оказания помощи 20 000 иждивенцев, проживающих поблизости от ориентационных и транзитных центров.

51. В том, что касается разоружения, демобилизации и реинтеграции несовершеннолетних в первом квартале 2006 года, то в процессе вывода детей из

состава вооруженных групп и сил в ряде районов были зарегистрированы определенные нарушения. Во многих случаях дети предпринимали попытки записаться в программы разоружения, демобилизации и реинтеграции для взрослых или вновь записаться в программы для детей с тем, чтобы получить соответствующие льготы. МООНДРК отметила увеличение числа сообщений о повторной вербовке детей и жестоком обращении с детьми, которые ранее были связаны с вооруженными группами, в районах, в которых продолжают действовать ополченцы. Еще один вопрос, который необходимо решить в срочном порядке, связан с большим числом сообщений о жестоком обращении солдат ВСДРК с несовершеннолетними и о совершении ими актов сексуального насилия в отношении населения.

52. Эти проблемы подрывают способность МООНДРК оказывать поддержку ВСДРК и сотрудничать с ними в деле восстановления безопасности, особенно в восточной части страны. Хотя ВСДРК при поддержке МООНДРК добились определенного успеха в своих операциях против иностранных вооруженных групп, они зачастую не в состоянии закрепить первоначальный успех посредством сохранения контроля над занятой территорией или обеспечения защиты конголезского гражданского населения от карательных мер.

Права человека и законность

53. Продолжают поступать сообщения о серьезных нарушениях прав человека, совершаемых ВСДРК в отношении гражданского населения, особенно после проведения военных операций в Итури и Катанге. Хотя в течение отчетного периода некоторые органы власти предприняли шаги для борьбы с безнаказанностью, включая то, что военный суд в Экваториальной провинции приговорил семь офицеров ВСДРК к пожизненному заключению за совершение массовых изнасилований, сохраняется серьезная озабоченность в отношении способности конголезских военных властей и судебных органов, особенно с учетом вмешательства политических сторон и военных командных структур, окончательно решить проблему безнаказанности и провести судебные процессы по делам, касающимся серьезных нарушений прав человека. ВСДРК проявляют нежелание отдавать под суд старших офицеров, предположительно причастных к нарушениям прав человека, включая сексуальное насилие.

54. Хотя власти сотрудничали с Международным уголовным судом в деле ареста Томаса Лубанги, бывшего лидера ополченцев в Итури, и передачи его из-под стражи в Конго в штаб-квартиру Суда в Гааге, правительство под сомнительными предлогами освободило из-под стражи несколько опасных лидеров итурийского ополчения, по крайней мере один из которых, по сообщениям, присоединился к одной из групп ополченцев в Итури. Два известных ополченца также бежали из тюрьмы в Кисангани. Хотя другие итурийские лидеры по-прежнему находятся в тюрьме, искренним усилиям органов военного правосудия по расследованию предположительных преступлений по-прежнему препятствуют отсутствие серьезной политической воли, а также нехватка людских и материальных ресурсов. Проведение важных расследований, как, например, массовой расправы в Килве, застопорилось. Бригадные и батальонные командиры, несущие ответственность за убийства, изнасилования и другие серьезные нарушения прав человека в Северной Киву, совершенные в декабре 2004 года, получили новые назначения в ВСДРК, а органы военного правосудия

дия не смогли принять соответствующие меры. После обнаружения массовых захоронений в Северной Киву в ноябре 2005 года я намерен направить в Демократическую Республику Конго группу по вопросам прав человека для осуществления картографирования серьезных нарушений, совершенных в период с 1993 по 2003 годы.

55. Прогресс в деле поощрения и защиты прав человека был неоднозначным. После принятия новой Конституции в феврале был упразднен специальный суд — Суд государственной безопасности; вместе с тем, судьба тех людей, дела которых находились в то время на рассмотрении, включая одного из лидеров политической оппозиции и одного журналиста, остается неясной. Хотя в январе был принят Закон об амнистии, к настоящему времени было амнистировано только 58 заключенных, осужденных за военные преступления, и не был амнистирован ни один человек, осужденный за политические преступления, в связи с чем возникла озабоченность в отношении того, что Закон об амнистии может осуществляться на ограниченной и дискриминационной основе. Одновременно Верховный суд принял консультативное заключение, не имеющее обязательной силы, согласно которому убийство главы государства не считается политическим преступлением. Поэтому лица, осужденные за убийство бывшего президента Лорана Кабилы, вряд ли подпадут под амнистию.

56. В Киншасе, несмотря на то, что национальная полиция продемонстрировала свою способность поддерживать порядок в ходе политических демонстраций, не нарушая при этом прав человека, прослеживается тенденция к применению ею чрезмерной силы. МООНДРК установила, что применение пыток с целью добиться признаний от лиц, подозреваемых в совершении преступлений, является обычной практикой в полицейских участках на всей территории страны. Республиканская гвардия, силы которой в настоящее время развернуты в ряде основных городов, также совершала акты насилия в отношении гражданского населения в течение отчетного периода. МООНДРК в настоящее время укрепляет свой потенциал по наблюдению за нарушениями прав человека, связанными в ходе избирательной кампании, такими, как нарушения, касающиеся свободы печати, свободы мирных собраний и ассоциаций, свободы слова и выражения мнений и свободы от произвольных арестов и пыток.

57. Улучшение условий содержания и состояния следственных изоляторов в восточной части страны по-прежнему является высокоприоритетной задачей. Миссия пытается заручиться поддержкой для обеспечения дополнительных возможностей в тюрьме в Буниа, условия содержания в которой являются особенно суровыми, с тем чтобы частично решить наблюдающиеся проблемы до того, как к 2008 году будет построен новый следственный изолятор, запланированный Европейским союзом. В течение отчетного периода МООНДРК опубликовала доклад по вопросу о законности арестов и содержания под стражей; в ответ на это Генеральный прокурор издал директиву, гарантирующую осуществление прав лиц, содержащихся под стражей.

58. В том, что касается периода после проведения выборов, то МООНДРК приступила к определению областей, в которых необходимо провести законодательную работу или законодательную реформу в соответствии с новой Конституцией. Дополнительную озабоченность вызывают существующие в действующем законодательстве препятствия для привлечения к ответственности за совершение некоторых преступлений, таких, как незаконный трансграничный

оборот оружия. Миссия в сотрудничестве с местными неправительственными организациями и министерством юстиции начала процедуру определения законов, в которые необходимо внести поправки, с тем чтобы их положения соответствовали международным стандартам, касающимся борьбы с коррупцией.

IV. Поведение и дисциплина

59. В течение отчетного периода МООНДРК уделяла особое внимание осуществлению стратегии борьбы с сексуальной эксплуатацией и надругательствами и другими дисциплинарными проступками по трем направлениям: представление информации и отслеживание сообщений; осуществление информационно-просветительской работы и учебной подготовки; и обеспечение ответственности и подотчетности командных инстанций. МООНДРК расширила свою систему управления базами данных и разработала внутренние процедуры для обеспечения представления точной информации, а также учета и отслеживания всех сообщений о дисциплинарных проступках сотрудников Миссии. Тем не менее нехватка у Управления служб внутреннего надзора (УСВН) достаточных возможностей для оперативного проведения расследований инцидентов, связанных с серьезными проступками, включая сексуальную эксплуатацию и надругательства, представляла собой серьезную проблему в МООНДРК. С одной стороны, Управлению необходимо заниматься другими имеющими не меньшее значение приоритетными задачами, а с другой стороны, МООНДРК должна принимать безотлагательные и оперативные меры в связи с нарушениями Кодекса поведения. В настоящее время между МООНДРК, Управлением и Департаментом операций по поддержанию мира проводятся консультации для выработки взаимоприемлемых решений.

60. Обеспечение учебной подготовки и повышение степени информированности для предотвращения всех видов дисциплинарных проступков со стороны персонала Организации Объединенных Наций при уделении особого внимания сексуальной эксплуатации и надругательствам продолжали оставаться одной из приоритетных задач в ходе отчетного периода, и они станут постоянным компонентом программ борьбы с сексуальной эксплуатацией и надругательствами и другими видами проступков. МООНДРК провела два практикума, посвященные подготовке инструкторов, для 40 офицеров дивизионного и бригадного уровней. Для приблизительно 592 новых военнослужащих и гражданских сотрудников, прибывших в состав МООНДРК, были проведены брифинги, в ходе которых особое внимание уделялось подготовке сформированных полицейских подразделений.

61. Мой Специальный представитель вновь подтвердил подотчетность всех руководителей и их ответственность за обеспечение соблюдения Кодекса поведения всем персоналом МООНДРК. Это также неоднократно подтверждалось в письмах, разосланных всем главам региональных отделений, и в ходе брифингов для старшего военного и гражданского персонала. МООНДРК рассматривает возможность учреждения штатных должностей координаторов по вопросам сексуальной эксплуатации и надругательств в сложных населенных пунктах для обеспечения постоянной связи между отделениями на местах и штаб-квартирой МООНДРК.

V. Административные аспекты

62. С учетом графика осуществления переходного процесса, который должен завершиться проведением президентских выборов в выборах в законодательные органы и формированием нового правительства к 30 июня 2006 года, Генеральная Ассамблея утвердила для МООНДРК кадровые и материальные ресурсы для поддержки проведения в национальном масштабе деятельности, связанной с выборами, в течение нынешнего финансового периода, заканчивающегося 30 июня 2006 года. В связи с переносом сроков проведения выборов Миссии придется обеспечивать такой же уровень поддержки для проведения выборов в течение значительной части 2006/07 года. Кроме того, Миссия определила, что для успешного завершения национальной избирательной кампании ей будет необходимо развернуть персонал в местах, ближе расположенных к избирательным участкам. Для этого в течение ограниченного периода времени потребуется развернуть и оснастить небольшие группы персонала приблизительно в 80 новых отдаленных пунктах и обеспечивать их деятельность. Для оказания помощи в проведении выборов также потребуется дополнительно развернуть девять вертолетов, два самолета и 88 гражданских сотрудников, главным образом персонал по вопросам авиации, связи и материально-технического обеспечения, для управления новыми авиационными средствами и аэродромами. Также в настоящее время решается вопрос о направлении дополнительного числа военнослужащих в состав МООНДРК (в Катанге) из состава ОНЮБ в соответствии с резолюцией 1669 (2006) Совета Безопасности от 10 апреля 2006 года; при этом возмещение расходов на войска будет производиться из бюджета ОНЮБ, а МООНДРК будет покрывать расходы на содержание войск на местах.

63. В настоящее время определяется полный объем дополнительных потребностей Миссии в ресурсах в связи с увеличением сроков проведения президентских выборов и выборов в законодательные органы. В связи с этим особое внимание уделяется получению экономии от эффекта масштаба в рамках использования имеющихся ресурсов, особенно в том, что касается авиационных средств, и более активному использованию сотрудников полиции и военных наблюдателей утвержденной численности в новых местах размещения персонала. Также ожидается, что определенная часть дополнительных потребностей может быть удовлетворена за счет перераспределения людских и материальных ресурсов между миссиями по поддержанию мира для укрепления МООНДРК на исключительно важном этапе, связанном с проведением выборов.

VI. Финансовые аспекты

64. Подготовка моего предлагаемого бюджета МООНДРК на период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года в размере приблизительно 1,1 млрд. долл. США завершена, и он представляется Генеральной Ассамблее для рассмотрения в ходе ее шестидесятой сессии.

65. Бюджет разрабатывался исходя из предположения о том, что президентские выборы и выборы в законодательные органы будут проведены к 30 июня 2006 года. В связи с этим до определения полного объема дополнительных потребностей Миссии в ресурсах в связи с продолжением оказания помощи в проведении выборов и той степени, в которой они могут быть удовлетворены

за счет временного предоставления ресурсов из других операций по поддержанию мира, я намерен обеспечить их удовлетворение в их максимально возможной степени за счет средств предлагаемого бюджета МООНДРК на 2006/07 год при представлении Генеральной Ассамблее информации о соответствующих расходах в докладе об исполнении бюджета Миссии.

66. По состоянию на 31 января 2006 года сумма невыплаченных начисленных взносов на специальный счет МООНДРК составляла 748,9 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов по всем операциям по поддержанию мира составляла на эту дату 2664,4 млн. долл. США.

67. Возмещение странам, предоставляющим войска, для покрытия расходов на войска и имущество, принадлежащее контингентам, было произведено за период до 31 января 2006 года и 30 сентября 2005 года, соответственно, в соответствии с квартальным графиком платежей.

68. С момента создания в октябре 1999 года целевого фонда для поддержки мирного процесса в Демократической Республике Конго в него были перечислены добровольные взносы на сумму 1,7 млн. долл. США, из которых к настоящему времени было израсходовано 1,2 млн. долл. США. Из суммы в размере 67 700 долл. США, представляющей собой остаток средств в целевом фонде для поддержки Комиссии по установлению мира в Итури, который доноры согласились использовать для поддержки районной администрации Итури, к настоящему времени было израсходовано 39 300 долл. США. Я ожидаю, что оставшаяся сумма будет израсходована в ближайшее время.

VII. Замечания

69. Исторические выборы, которые намечено провести в Демократической Республике Конго в предстоящие месяцы, представляют собой крупнейшую и наиболее сложную избирательную кампанию, которая когда-либо проводилась при поддержке Организации Объединенных Наций. Конголезскому электорату, включающему 25,5 млн. избирателей, впервые за 45 лет будет предложено проголосовать приблизительно на 50 000 избирательных участках за примерно 33 кандидатов в президенты, более 9000 кандидатов в национальный законодательный орган и более 10 000 кандидатов в ассамблеи провинций. Во всех отношениях проблемы материально-технического обеспечения и объем расходов на проведение выборов будут значительными. Следует надеяться на то, что эти беспрецедентные инвестиции конголезского народа и международного сообщества будут способствовать обеспечению прочного мира в Демократической Республике Конго за счет процесса национального примирения, продолжения процесса демократизации и дальнейшего осуществления основных реформ и программы действий на переходный период. Я также рассчитываю на то, что уроки, извлеченные из организации и проведения выборов, будут обстоятельно проанализированы, что позволило бы обеспечить наиболее эффективную организацию национальных избирательных кампаний в будущем.

70. Я выражаю признательность международному сообществу за его существенную политическую, финансовую, техническую и материальную поддержку процесса выборов. Мне хотелось бы особо отметить ключевую роль Европейского союза в мобилизации и предоставлении финансовых средств для проведения выборов и в содействии продвижению вперед избирательной кампании

за счет его постоянной политической приверженности на высоком уровне. Мне также хотелось бы выразить признательность другим основным донорам, включая правительство Южной Африки, которое оказывает содействие Национальной избирательной комиссии в обеспечении столь необходимого финансирования, изготовлении приблизительно 78 миллионов избирательных бюллетеней и их доставке в 14 обозначенных пунктов. Такая щедрая помощь доноров является желанным дополнением к значительной материально-технической поддержке, предоставляемой со стороны МООНДРК.

71. Хотя вследствие материально-технических проблем будет сложно добиться того, чтобы выборы были абсолютно идеальными, для обеспечения доверия к этому процессу будет важно, чтобы Национальная избирательная комиссия продолжала придерживаться беспристрастного и полностью транспарентного подхода в своей деятельности по проведению выборов. В связи с этим у меня вызывают озабоченность недавние сообщения об ограничении гражданских свобод, широкомасштабном нецелевом использовании государственных средств, повсеместно распространенной коррупции и произвольных задержаниях членов политических партий. Обеспокоенность у меня вызывают также сообщения о растущем запугивании средств массовой информации, что угрожает подорвать транспарентный характер выборов. Свобода печати является одним из основных элементов демократии, который необходимо отстаивать во время избирательной кампании. Представители как национальных, так и международных средств информации имеют право заниматься своей деятельностью в атмосфере отсутствия страха. Любые попытки манипулировать этим процессом, в том числе путем ограничения свободы деятельности национальных и международных средств информации, запугивания избирателей и произвольных арестов, недопустимы и должны подвергаться решительному осуждению.

72. Я также настоятельно рекомендую конголезским политическим лидерам рассматривать выборы под углом зрения примирения и возрождения. Выборы и их результаты должны обеспечить возможность продолжить процесс национального диалога, укрепления мира и продвижения по пути к обеспечению прочного единства и стабильности страны.

73. Я настоятельно призываю конголезские власти, в частности национальную полицию, на которую возложена особая задача охраны избирательных участков, продолжать принимать необходимые меры по обеспечению безопасности для предотвращения и сдерживания возможного насилия. Выборы должны проходить в спокойной обстановке, свободной от какого бы то ни было запугивания или вмешательства. Политическим партиям и кандидатам следует воздерживаться от риторических высказываний, которые могли бы привести к разжиганию этнической напряженности. Помимо этого, политическая кампания должна проводиться в строгом соответствии с кодексом поведения; политическим партиям и независимым кандидатам следует рекомендовать строить свои кампании на программах и платформах, которые в наибольшей степени способствовали бы удовлетворению долгосрочных интересов конголезского населения.

74. Хотя главную ответственность за обеспечение безопасности в ходе выборов несут конголезские власти, МООНДРК и ее партнеры будут продолжать оказывать поддержку усилиям правительства. В этой связи я решительно при-

ветствую решение Европейского союза оказать Организации Объединенных Наций помощь в надлежащем проведении выборов посредством предоставления резервных сил для принятия, в случае необходимости, мер по обеспечению безопасности в конкретных ситуациях. Предоставление в короткий срок основного контингента резервных сил Европейского союза, а также присутствие их передовых элементов в Киншасе будут играть важную роль в обеспечении гарантий для конголезского электората и сдерживании тех, кто может попытаться сорвать выборы. Следует надеяться на то, что силы смогут приступить к выполнению своих обязанностей в ближайшее время и что их сотрудничество с Организацией Объединенных Наций обеспечит дополнительный импульс для будущей приверженности Европейского союза и других доноров усилиям в Демократической Республике Конго, особенно в области реформы сектора безопасности.

75. Я приветствую санкционирование Советом Безопасности перевода из ОНЮБ в МООНДРК одного батальона, госпиталя уровня II и до 50 военных наблюдателей. В то же время я был бы признателен Совету за принятие во внимание моей озабоченности в отношении военного и полицейского контингентов, о которой говорится в пункте 30 настоящего доклада.

76. Несмотря на определенный прогресс, политическая обстановка и обстановка в плане безопасности в Итури, Северной и Южной Киву и Катанге остаются нестабильной. Боевые действия, ведущиеся ополченцами, продолжают негативным образом сказываться на жизни гражданского населения. Совместные операции ВСДРК/МООНДРК позволили улучшить общую ситуацию в Северной и Южной Киву, и был достигнут определенный прогресс в сдерживании действий и разоружении ополченцев. Вместе с тем, в этом районе действует ряд непримиримых вооруженных групп, которые по-прежнему создают угрозу для населения. МООНДРК намерена осуществлять изложенную в моем последнем докладе стратегию разоружения, репатриации и расселения членов иностранных вооруженных групп в Демократической Республике Конго. Она также намерена активизировать операции против этих оставшихся элементов после проведения выборов.

77. В связи с этим сдача командира ополченцев майи-майи Гедона и его сил в Митвабе является событием, которое необходимо приветствовать. У меня также вызывают чувство оптимизма шаги, предпринятые для передачи Международному уголовному суду одного из известных лидеров итурийских вооруженных групп. Одновременно ожидается, что судебные власти Демократической Республики Конго предпримут дополнительные усилия, с тем чтобы положить конец безнаказанности, в том числе в рамках ВСДРК.

78. ВСДРК совершают широкомасштабные, серьезные нарушения прав человека. Это частично обусловлено тем, что процесс объединения национальных вооруженных сил был в определенной степени неэффективным, особенно с учетом отсутствия политической воли, нецелевого использования и отвлечения средств, зарезервированных для выплаты окладов, недостаточной подготовки и материально-технической поддержки. Я настоятельно призываю конголезские власти и двусторонних доноров, включая Европейский союз и другие стороны, ускорить процесс создания реформированной армии и полицейских сил и обеспечить привлечение к судебной ответственности независимой и заслужи-

вающей доверия системой правосудия тех, кто виновен в совершении нарушений прав человека.

79. Гуманитарный кризис в Демократической Республике Конго по-прежнему имеет серьезный характер; в стране наблюдается большое число внутренне перемещенных лиц и других уязвимых групп населения. Организация Объединенных Наций и ее партнеры потратили значительные усилия и ресурсы для содействия улучшению положения в наихудших ситуациях, наблюдающихся в рамках гуманитарного кризиса. Я призываю правительство оказывать решительную поддержку этим усилиям посредством разработки и осуществления основополагающей политики, в которой учитывались бы аспекты, касающиеся разоружения, демобилизации и реинтеграции, а также стабилизации политической обстановки и обстановки в плане безопасности.

80. План действий на 2006 год, о начале осуществления которого было объявлено 13 февраля в Брюсселе и Киншасе, обеспечивает четкую и реалистичную основу для решения сохраняющихся гуманитарных проблем в Демократической Республике Конго. Вместе с тем вызывает озабоченность то, что сумма взносов, обещанных донорами, составляет только 14 процентов от необходимой суммы в 682 млн. долл. США. План действий, который направлен на закрепление результатов, достигнутых МООНДРК в деле улучшения обстановки в плане безопасности, будет иметь исключительно важное значение для ликвидации последствий конфликта в Демократической Республике Конго. Поэтому я настоятельным образом призываю конголезские власти, а также сообщество доноров в безотлагательном порядке предоставить необходимую помощь для урегулирования гуманитарного кризиса в Демократической Республике Конго.

81. Прогресс, достигнутый в последнее время в деле улучшения двусторонних отношений между Демократической Республикой Конго и Руандой, вызывает чувство оптимизма. Намерение Руанды восстановить дипломатические отношения с Демократической Республикой Конго в полном объеме после проведения выборов является шагом в правильном направлении. При этом я считаю, что вопрос о недопонимании и напряженности, существующих в отношениях между Демократической Республикой Конго и Угандой, особенно в том, что касается обеспечения безопасности на их общей границе, должен быть решен в приоритетном порядке. Демократической Республике Конго и ее соседям следует продолжать предпринимать усилия для выработки взаимоприемлемых решений в целях урегулирования вопросов, представляющих общий интерес, в том числе с использованием существующих механизмов укрепления доверия.

82. Предстоящие выборы в Демократической Республике Конго станут существенным поворотным пунктом. Вместе с тем к моменту проведения голосования некоторые задачи, предусмотренные в Глобальном и всеобъемлющем соглашении, решены не будут. Новому правительству будет необходимо обеспечить и поощрять формирование новой политической и экономической культуры. В связи с этим я настоятельно призываю все конголезские стороны действовать в период после выборов в духе примирения и национального консенсуса, обеспечивая участие всех политических сил страны в деятельности новой политической системы. Новому правительству также следует приложить все усилия для обеспечения удовлетворения срочных потребностей населения в обеспечении безопасных условий и экономического развития, особенно за счет принятия срочных мер в приоритетных областях, касающихся реформы секто-

ра безопасности, транспарентного управления, децентрализации, управления природными ресурсами и установления добрососедских отношений со странами региона.

83. Обеспечение неизменной приверженности международного сообщества и создание механизмов для укрепления мира в последующий период будут иметь исключительно важное значение. Будущему правительству будет необходимо разработать национальный план действий, предусматривающий исходные показатели и координируемые программы помощи со стороны доноров, направленные на достижение ключевых целей, такие, как стратегия сокращения масштабов нищеты и план действий Организации Объединенных Наций, реформа сектора безопасности и программы, охватывающие другие аспекты. В этой связи я бы настоятельно рекомендовал властям Демократической Республики Конго предпринять все усилия для дальнейшего укрепления их отношений с сообществом доноров, в частности с Международным валютным фондом и Всемирным банком, поскольку продолжение осуществления их программ помощи будет по-прежнему иметь исключительно важное значение для обеспечения предоставления достаточных финансовых средств, с тем чтобы оправдать большие надежды населения.

84. Одновременно я выражаю надежду на то, что международное сообщество вместе с Организацией Объединенных Наций будут продолжать оказывать помощь Демократической Республике Конго в деле установления прочного мира и обеспечения устойчивого экономического подъема. В частности, Организации Объединенных Наций будет важно оказывать поддержку будущему правительству в укреплении демократического процесса, совершенствовании системы управления, осуществлении реформы сектора безопасности и поощрении и защите прав человека.

85. Я намерен представить Совету мои предложения относительно роли МООНДРК в период после выборов, которые будут охватывать такие важные области, как распространение государственной власти на всю территорию страны, реформа сектора безопасности, поощрение и защита прав человека, защита гражданского населения и обеспечение безопасности в целом. Эти предложения будут изложены в моем докладе Совету Безопасности после возможного проведения второго раунда президентских выборов в октябре 2006 года.

86. Мне хотелось бы также выразить глубокие соболезнования правительству Гватемалы, восемь миротворцев которой погибли в январе. Эта трагическая утрата усиливает решимость Организации Объединенных Наций вести борьбу с незаконием и безнаказанностью, которые по-прежнему наблюдаются во многих частях Демократической Республики Конго. Я также хотел бы выразить мои соболезнования правительству Индии в связи с гибелью одного из ее миротворцев в декабре 2005 года во время операции против АДФ в провинции Северная Киву.

87. В заключение я хотел бы выразить признательность моему Специальному представителю и персоналу МООНДРК, подразделениям Организации Объединенных Наций и всем международным партнерам за их неустанные усилия, зачастую предпринимаемые в сложных и опасных условиях, во имя установления мира в Демократической Республике Конго.

